



Nuestro Vecindario

Verano de 2014

Homenaje a organismos sin fines de lucro, empresas en la Semana de Desarrollo Comunitario

NSD celebró recientemente la Semana Nacional de Desarrollo Comunitario donde se reconoció el valor de los programas de Subsidios Globales para el Desarrollo Comunitario (CDBG, por sus siglas en inglés) y de la Asociación para Inversión en Vivienda (HOME) para nuestras comunidades.

Cada año el NSD gestiona cerca de \$15 millones en fondos del CDBG. CDBG es el catalizador para amplias colaboraciones y el aprovechamiento

quíntuplo de recursos para mejorar las comunidades; no procedería el apalancamiento de más fondos sin la disponibilidad a los fondos del CDBG.

Este año es el 40° aniversario del programa de Subsidios Globales para el Desarrollo Comunitario, cuando se promulgó la ley que estableció el programa CDBG. ¡Felicitemos a los excepcionales homenajeados de este año!

Premio de Conmemoración Lupe Sisneros: Jeff



Stephens, miembro por 10 años del Comité Revisor de Desarrollo Comunitario de la municipalidad y presidente los últimos cinco años,

fue homenajeadado por sus contribuciones por mucho tiempo a la comunidad y al programa de desarrollo comunitario Block Grant.

Premio Complejo de Viviendas HOME del Año:

Madison Gardens, 808 E. Missouri Ave., un hermoso



complejo de 133 apartamentos para personas mayores de bajos ingresos, recién acabado.

WESCAP Investments utilizó

para la construcción \$2 millones en fondos de HUD HOME y \$22 millones en créditos fiscales para viviendas para personas de bajos ingresos.

Premio de Colaboración Comunitaria: New

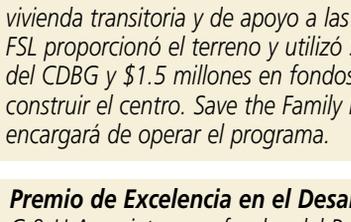


Pathways for Youth, Inc. ("Nuevos Caminos para la Juventud"), ubicada en 1001 E. Pierce St. en el Zona de Mejoramiento

Vecinal Garfield, y que anteriormente se llamaba el Programa de Jóvenes en Riesgo de Gran Phoenix, fue honrado por proveer modelos adultos positivos, mentores y programas de enriquecimiento para jóvenes en riesgo que viven faltos de vivienda.

Constructor de Viviendas CDBG del Año: Foundation

for Senior Living (FSL) y Save the Family Foundation se asociaron en Bridge Family Campus, 1850 W. Angela Drive, una unidad habitacional de 15 viviendas y un centro comunitario para



vivienda transitoria y de apoyo a las familias sin hogar. FSL proporcionó el terreno y utilizó \$880,000 en fondos del CDBG y \$1.5 millones en fondos HOME para construir el centro. Save the Family Foundation se encargará de operar el programa.

Adentro

| | |
|---|---|
| Conferencia Internacional Cero Graffiti | 2 |
| Taller gratuito para asesoramiento a propietarios e inquilinos ... | 2 |
| Denuncie edificios abiertos y vacantes | 2 |
| Oportunidades para propiedad de vivienda para los veteranos en Phoenix | 3 |
| Comparta su opinión | 3 |
| Nuevos programas para residuos sólidos a partir del 7 de julio | 4 |
| Se afirmó la calificación de crédito sobresaliente de Phoenix; la máxima entre las 6 ciudades más grandes | 4 |
| Ayudamos a los pequeños negocios a crecer | 4 |
| Calendario | 4 |
| Descanse en paz, Donna Neill | 5 |
| Necesitamos su ayuda para el Programa de Asistencia Voluntaria | 5 |
| Programas Early Head Start y Head Start están reclutando a niños | 5 |

Premio de Excelencia en el Desarrollo Económico:

C & H Associates con fondos del Programa de Desarrollo



Comunitario y Económico de Solicitud Abierta de Phoenix, por brindar servicios de asistencia técnica y de arquitectura eficaces a

propietarios de empresas pequeñas y micro empresas, lo que ha llevado a la expansión comercial de estas empresas y a la creación de ocho empleos a la fecha.

(continúa en la página 3)

Conferencia Internacional Cero Graffiti

Se celebró en Phoenix la 2ª Conferencia Internacional Anual de Cero Graffiti, con cientos de concurrentes de todo el mundo, incluso personal local que luchan contra el graffiti, del NSD, la Policía de Phoenix, de la Procuraduría Municipal y voluntarios. Durante la conferencia de tres días, presentadores compartieron acerca de las mejores prácticas; se destacó lo último en tecnología y productos para luchar contra el graffiti; y se remarcaron cuentos de logros y consejos para combatir el graffiti.

El plantel municipal recibió múltiples aclamaciones por sus esfuerzos y su programa contra el graffiti, que muchas municipalidades ahora usan como modelo para sus propios programas. Además, el programa de voluntarios del NSD, Cazadores de Deterioro, y el Detective de la Policía de Phoenix Mike Kaddatz recibieron un Premio de Luchador Contra el Graffiti. ¡Felicidades a todos nuestros voluntarios por su ayuda! ¡No se lograría sin ustedes!



Recipientes del Premio Luchador Contra el Graffiti con Drew Lindner, cofundador de Stop Urban Blight.



Adela Torres de NSD, con Concejera Municipal Kate Gallego.



Cazadora de Deterioro Voluntaria e integrante de la Fuerza de Tareas contra el Graffiti Ginnie Ann Sumner.



Bruce Nelson, Erynn Crowley, Aubrey Gonzalez, del NSD.



William Hogans, Miguel Rodriguez and Gary Brown, del NSD.

Taller gratuito para asesoramiento a propietarios e inquilinos

¿Qué puede hacer como inquilino si su aire acondicionado deja de funcionar en pleno verano? Esta es una pregunta típica que los consejeros de propietarios e inquilinos del NSD reciben durante esta época del año.

El NSD es sede del único programa municipal de asesoramiento a propietarios e inquilinos certificado en el estado. Los consejeros educan a propietarios e inquilinos acerca de sus derechos bajo la Ley de Propietarios e Inquilinos de Viviendas Residenciales de Arizona.

Asimismo realizarán talleres gratuitos durante todo el año, donde se presenta una descripción detallada de los derechos y responsabilidades de inquilinos y propietarios. Temas específicos incluyen depósitos de garantía, aumentos de precio de alquiler, infestaciones, el proceso de desalojo, y arrendatarios en inmuebles embargados. Asista al próximo taller de 6 a 9 p.m., el jueves, 17 de julio, en el Ayuntamiento de Phoenix, 200 W. Washington St.

Para inscribirse en el taller, llame al 602-534-4444 ext. 4, ó visite phoenix.gov/nsd/neighborhoodcollege. Si tiene más preguntas acerca de este servicio, llame al 602-534-4444 ext. 3, ó envíe sus preguntas por correo electrónico a landlord.tenant.nsd@phoenix.gov.

Denuncie edificios abiertos y vacantes

Si usted ve una propiedad que esté abierta o desocupada en su comunidad, por favor repórtelo cuanto antes.

Los cobertizos dilapidados y edificios abandonados son más que antiestéticos; representan una amenaza a la salud y a la seguridad, y pueden atraer la delincuencia. Un edificio desocupado desprotegido por más de 48 horas es una infracción de la ordenanza municipal de preservación de los vecindarios. Los propietarios deberán asegurarse de que las ventanas, puertas y demás aberturas se mantengan cerradas, de manera que no se puedan abrir desde el exterior. Al desocupar un edificio o estructura, es responsabilidad del dueño de la propiedad asegurarlo conforme a las especificaciones de la municipalidad.

Si ve un edificio desocupado y abierto en su vecindario, o si usted es dueño de uno y no está seguro de cómo protegerlo, llame al 602-534-4444 ext. 1, ó envíe un correo electrónico a blight@phoenix.gov.

Oportunidades para propiedad de vivienda para los veteranos en Phoenix

A partir de junio del 2014, el Programa de Estabilización de Vecindarios de la municipalidad de Phoenix (NSP, por sus siglas en inglés) actualizó sus normas para facilitar la disponibilidad de casas NSP a veteranos del servicio militar.

El NSP ofrece \$15,000 en asistencia para enganches y costos de cierre para comprar viviendas renovadas en vecindarios establecidos de Phoenix. Desde un principio, el NSP ha adquirido casas desocupadas y de ejecución hipotecaria y las ha renovado con un enfoque en la salud, seguridad y sustentabilidad. Cada casa se somete a un proceso riguroso de renovación que supera las normas de vivienda, y hoy se incluye nuevos sistemas de eficiencia energética, mejor diseño de acabado y paisajismo en el jardín

delantero, para tenerlos listos para mudarse. Los compradores reciben además una garantía de dueño de casa; educación previa a la compra; y amable asistencia a través del proceso. A la fecha, 343 familias han beneficiado del programa.



Jesse Garcia presenta acerca del NSP en la Cumbre de Vivienda Militar y de Veteranos.

A fin de adecuarse a los criterios de préstamos para vivienda del VA, se modificó el programa para ofrecer apoyo adicional con ciertos gastos no permitidos que requieren las hipotecas del VA; de tal manera se ayuda a los veteranos que se interesan en comprar una casa nueva a través del programa.

Se anunciaron estos cambios el 17 de mayo, en la Cumbre de Vivienda Militar y de Veteranos, un evento donde se ofrecen recursos para la adquisición de vivienda a los veteranos del servicio militar.

Para informarse acerca de los criterios para calificar y averiguar por dónde empezar, llame al 602-262-6602, ó visite phoenix.gov/nsphome.

Homenaje a organismos sin fines de lucro, empresas en la Semana de Desarrollo Comunitario (viene de la página 1)

Premio Héroe del Servicio Comunitario: Muriel Smith fue honrada por su liderazgo en organizar una asociación exitosa, trabajando con los residentes para revitalizar el vecindario de Lindo Park y con la municipalidad para reurbanizar Lindo Park en South Phoenix Village.



Premio de Proveedor de Servicios a Personas sin Hogar del Año: Arizona Coalition to End Homelessness orquestó el proyecto H:3VETS, que contó con la ayuda de navegantes experimentados y veteranos del servicio militar para ponerse en contacto con veteranos sin hogar y darles albergue, lo que llevó a que se declarara a Phoenix la primera ciudad en albergar a todo veterano identificado crónicamente sin hogar.



Premio de Revitalización Vecinal: Tri-C Diversified, empresa con certificación sección 3, brindó servicios de construcción de calidad constante sin salirse del presupuesto para ayudar a cuatro agencias sin fines de lucro y a un negocio a rehabilitar sus instalaciones que sirven a los vecindarios de bajos ingresos.



Comparta su opinión

NSD celebrará cinco reuniones para hablar sobre las mejoras a la ordenanza de preservación de vecindarios. Esta ordenanza abarca el deterioro en los vecindarios, tales como maleza alta, autos chatarra, basura, y edificios desocupados y abiertos. Le invitamos a aprender más acerca de su ordenanza de preservación de los vecindarios y a aportar sus comentarios.

- 6 a 8 p.m., jueves, 26 de junio, Deer Valley Community Center, 2001 W. Wahalla Lane
- 5:30 a 7:30 p.m., jueves, 10 de julio, Devonshire Senior Center, 2802 E. Devonshire Ave.
- 6 a 8 p.m., martes, 15 de julio, Burton Barr Library, 1221 N. Central Ave. (sesión en español)
- 6 a 8 p.m., jueves, 17 de julio, Maryvale Community Center, 4420 N. 51st Ave.
- 6 a 8 p.m., jueves, 24 de julio, Travis L. Williams, 4732 S. Central Ave.

Para mayores informes o adaptaciones razonables, comuníquese con Lina Cruz a lina.cruz@phoenix.gov o llame al 602-495-7250.

Mantenga a Phoenix libre de graffiti

Es fácil reportar el graffiti (y otras infracciones de deterioro), de esta manera:

- 1) Llame al NSD al 602-534-4444 ext. 1.
- 2) Por correo electrónico a blight@phoenix.gov, asegurándose de incluir la dirección de la propiedad y una foto, si tiene una.
- 3) Visite phoenix.gov y haga clic en "report it".
- 4) Use el app gratuito para smartphone "myPHXAZ".

Recuerde, ¡un vecindario excelente comienza con usted!

Nuevos programas para residuos sólidos a partir del 7 de julio

Obras Públicas de Phoenix ahora ofrece dos programas que promueven la eliminación alternativa y más reciclaje. "Ahorre al Reducir y Reciclar" ofrece a los residentes que hoy tienen servicio de recogida de basura en la acera la opción de reducir a un contenedor mediano y ahorrar \$3 por mes en su servicio de basura. Los residentes deben estar inscritos en el programa municipal de reciclaje antes de poderse inscribir en el nuevo programa.

El programa "Recolección en la Acera de Materia Orgánica Verde" es un servicio ideal para residentes con mantenimiento semanal de jardinería o con propiedades grandes. Este programa, también



voluntario, provee un nuevo contenedor grande de color café claro para residuos de jardín, tales como recortes de césped, ramas, palitos y arbustos. La cuota por cada contenedor café es \$5 al mes, y la recolección será cada semana con la basura o reciclaje. Este programa se ofrece a los clientes con servicio de acera y de callejón; sin embargo, se irá ofreciendo en fases. Por favor visite phoenix.gov/publicworks para ver las zonas que se incluyen en la primera fase.

Residentes podrán inscribirse en línea en phoenix.gov/publicworks o llamar al 602-262-7251 a partir el 7 de julio.

Para más información sobre los nuevos programas de residuos sólidos o para recibir información útil acerca de alternativas de desecho y la iniciativa de Reimagine Phoenix, envíe un correo electrónico a reimaginephoenix@phoenix.gov o llame al 602-262-7251.

Se afirmó la calificación de crédito sobresaliente de Phoenix; la máxima entre las 6 ciudades más grandes

Standard & Poor's y Moody's han afirmado la calificación crediticia sobresaliente de la ciudad, de AA+ (S&P) y Aa1 (Moody's), con una perspectiva estable. La calificación crediticia de Phoenix sigue siendo la más alta de las seis ciudades más grandes de los EE.UU.

Highest S&P
Credit Rating
of 6 Largest
U.S. Cities

STRONG CREDIT RATING
AA+
STABLE OUTLOOK

Las calificaciones de crédito altas permiten que la ciudad ahorre dinero al otorgarse préstamos a tasas de interés más bajas.

En su informe, S&P citó que Phoenix cuenta con "gran flexibilidad presupuestaria y saldos de los fondos muy sólidos, que reflejan prácticas de administración conservadoras y planificación prudente; liquidez muy fuerte; la economía amplia y diversa de Phoenix; y condiciones muy sólidas de gestión que incluyen esfuerzos proactivos de reducciones presupuestarias en respuesta a las brechas en el presupuesto a fin de mantener saldos en los fondos muy sólidos." Moody's señaló que Phoenix cuenta con una "posición fiscal sólida fortalecida por la firme administración fiscal y una economía amplia que va mejorando gradualmente con base en el fuerte crecimiento histórico poblacional, costo de vida económico y costos comerciales bajos".

"Bajo el liderazgo del Alcalde y el Concejo Municipal, el personal municipal y la comunidad, Phoenix colaboró para resolver un déficit de \$37 millones y reducirlo a cero para el ejercicio fiscal 2014-15. Esta noticia positiva acerca de nuestra calificación crediticia confirma que nuestras finanzas son sólidas, nuestra economía está mejorando y vamos en dirección positiva," dijo el Administrador Municipal Ed Zuercher.

Ayudamos a los pequeños negocios a crecer

¿Es usted propietario de un pequeño negocio? Si es así, es posible que pudiera participar en el programa municipal de Certificación para Pequeños Negocios (SBE, por sus siglas en inglés). El Departamento de Igualdad de Oportunidades (EOD, por sus siglas en inglés) certifica a pequeños negocios que se interesan por participar en el programa SBE de la municipalidad.

Para obtener una solicitud para certificación, el horario de los talleres, contactos comerciales e información detallada acerca de la certificación, visite phoenix.gov/sbe o llame al 602-262-6790.

CALENDARIO

Para inscribirse, o para mayor información sobre cualquiera de las clases que se ofrecen a continuación a través de la Universidad Vecinal, llame al 602-534-4444 ext. 4, ó visite phoenix.gov/nsd/neighborhoodcollege.

JULIO

- 12 Taller práctico para rociadores de pintura**
8 to 10 a.m. Sábado, NSD West Facility, 3325 W. Flower St.
- 17 Taller para propietarios e inquilinos**
6 to 9 p.m. Jueves, Phoenix City Hall, 200 W. Washington St.
- 24 Graffiti 101**
6 to 8 p.m. Jueves, Mountain View Precinct, 2075 E. Maryland Ave.

AGOSTO

- 28 Cumplimiento del Código 101**
6 to 9 p.m. Jueves, Mountain View Community Center, 1104 E. Grovers Ave.

SEPTIEMBRE

- 10 Taller práctico para rociadores de pintura**
8 to 10 a.m. Sábado, NSD West Facility, 3325 W. Flower St.

Descanse en paz, Donna Neill

Donna Neill tuvo una misión en la vida, de hacer los vecindarios más seguros para los residentes de Phoenix. Durante los últimos 20 años, trabajó estrechamente con Servicios a los Vecindarios, como encargada pasada del Neighborhood Activity Inter-Linked Empowerment Movement (N.A.I.L.E.M.), una organización vecinal con sede en Westwood, en la zona oeste de Phoenix.

"Muchos de los residentes en la comunidad no tenían voz en el Ayuntamiento, por lo que ella fue su voz," dijo la especialista vecinal Lisa Hubbard. Cabildeó a favor de la reforma de la ley de alcohol y normas que reprimieron la prostitución y el graffiti.



Donna Neill

Donna trabajó por años con la municipalidad para clausurar una sección de la Calle Pierson para crear un parque repentino infantil. Este parque ofrecía a los niños un lugar para jugar los fines de semana, donde podían estar seguros. Muchos de aquellos niños venían de familias de bajos ingresos con recursos limitados. Ella reclutó a organizaciones sin fines de lucro, empresas y particulares para ofrecer almuerzo a los jóvenes. Ahora existe un parque cerca de la Calle Hazelwood y la Avenida 23 (Kid Street Park) donde aún se ofrece almuerzo gratis a los niños cada sábado. A nombre de todo el departamento, ha sido un placer trabajar con Donna y extrañaremos su pasión por la seguridad de nuestros vecindarios y por servir. Descanse en paz, Donna.

Necesitamos su ayuda para el Programa de Asistencia Voluntaria



Servicios a los Vecindarios está en busca de residentes dispuestos a donar su tiempo o fondos de patrocinio al Programa de Asistencia Voluntaria. El programa asiste a los residentes que hayan recibido notificación de infracciones del código y que no califican para el programa de Asistencia para Dificultades Económicas, y no tienen manera de resolver la infracción debido a impedimentos financieros o físicos. Un inspector municipal refiere los casos al programa. Hay 25 casos que necesitan a voluntarios que beneficiarán de saber que están ayudando a mantener seguros los vecindarios de Phoenix.

Se invita a grupos, organizaciones religiosas o empresas interesadas en ofrecer su tiempo; patrocinar la eliminación de árboles muertos; o donar servicios en especie para la remoción de árboles, paisajismo o jardinería, a comunicarse con Lee Staten al 602-495-0564 o por correo electrónico a lee.staten@phoenix.gov.

Se invita a grupos, organizaciones religiosas o empresas interesadas en ofrecer su tiempo; patrocinar la eliminación de árboles muertos; o donar servicios en especie para la remoción de árboles, paisajismo o jardinería, a comunicarse con Lee Staten al 602-495-0564 o por correo electrónico a lee.staten@phoenix.gov.



¡Gracias a First Christian Church por ayudar a que la propiedad de una persona de edad avanzada entrara en conformidad!

Programas Early Head Start y Head Start están reclutando a niños

Los programas Early Head Start y Head Start del Departamento de Servicios Humanos de la municipalidad de Phoenix están reclutando a niños para el año escolar 2014-15.

El programa de Early Head Start invita a mujeres embarazadas y padres con niños desde recién nacidos a los 3 años de edad para participar en este programa en el hogar.

Se realizan visitas semanales a las familias para educarlas sobre el desarrollo infantil, la valiosa interacción entre padres e hijos y hacer hincapié en que los padres son los primeros maestros de sus hijos.

Además, las mujeres embarazadas reciben visitas semanales y se proporciona información sobre el cuidado prenatal, la salud oral, lactancia materna, la depresión posparto, salud mental, servicios de



intervención temprana, salud y nutrición, y demás recursos.

A su vez, el programa de Head Start, basado en centros, está en busca de niños de 3 ó 4 años. También se invita a los padres de niños con necesidades especiales a solicitar admisión.

Head Start ofrece a los niños de diversas procedencias actividades de aprendizaje activas, comidas nutritivas y refrigerios, evaluaciones iniciales de salud, así como servicios de salud mental y para discapacidades. Asimismo se realizan actividades que promueven la participación de los padres para asistirlos para su autosuficiencia familiar. Algunos sitios también ofrecen Head Start de días completos o servicios de guardería para familias que trabajan.

Para poderse inscribir en estos programas educativos, las familias deben tener un nivel de ingresos según establece el gobierno federal, conforme al tamaño de la familia. Para más información, llame al Early Head Start al 602-495-7050 ó a Head Start al 602-262-4040, ó visite phoenix.gov/headstart.



Municipalidad de Phoenix

DEPARTAMENTO DE SERVICIOS
A LOS VECINDARIOS
200 W. Washington St., 4º Piso
Phoenix, Arizona 85003-1611

ADDRESS SERVICE REQUESTED

PRSRT STD
US POSTAGE
PAID
PHOENIX AZ
PERMIT NO 5715



Contacta a NSD

Departamento de Servicios a los Vecindarios
(Neighborhood Services Department)602-534-4444
ónsd@phoenix.gov

Reportar infracciones al código /
Graffiti / Letreros prohibidos / Carritos de
supermercado abandonados602-534-4444 ext. 1
óblight@phoenix.gov
ócon el app para smartphone gratuita "myPHXAZ"

Asesoría para propietarios e inquilinos
(Landlord/Tenant counseling)602-534-4444 ext. 3
ólandlord.tenant.nsd@phoenix.gov

Universidad Vecinal
("Neighborhood College")602-534-4444
óneighborhood.college@phoenix.gov

Programa de Estabilización de Vecindarios
(Neighborhood Stabilization Program) . . .602-262-6602
óinfo@nspphoenix.gov



@PHXNeighborhood



/PhoenixNeighborhood



Municipalidad de Phoenix
Servicios a los Vecindarios

Concejo Municipal de Phoenix

Mayor Greg Stanton 602-262-7111
mayor.stanton@phoenix.gov

Jim Waring, Distrito 2
Vicealcalde. 602-262-7445
council.district.2@phoenix.gov

Thelda Williams, Distrito 1 602-262-7444
council.district.1@phoenix.gov

Bill Gates, Distrito 3 602-262-7441
council.district.3@phoenix.gov

Laura Pastor, Distrito 4 602-262-7447
council.district.4@phoenix.gov

Daniel Valenzuela, Distrito 5 602-262-7446
council.district.5@phoenix.gov

Sal DiCiccio, Distrito 6 602-262-7491
council.district.6@phoenix.gov

Michael Nowakowski, Distrito 7 602-262-7492
council.district.7@phoenix.gov

Kate Gallego, Distrito 8 602-262-7493
council.district.8@phoenix.gov

phoenix.gov/nsd

Para recibir esta información en otro tipo de formato impreso o de audio, comuníquese con el Departamento de Servicios a los Vecindarios, 200 W. Washington St., 4th Floor, Phoenix, AZ 85003 | Número de voz 602-534-4444 | TTY 602-495-0685